

4. GUTUNAK

Telefonoa eta aurrez aurreko elkarrizketak ezinbesteko komunikazio bideak badira ere, egun, garrantzia handia hartu du harreman idatziak. Gero eta ohikoagoa da, esaterako, gutun pertsonalizatuak erabiltzea, edota, edozein erreklamazio, jakinarazpen, eskaera eta abar faxez zein posta elektronikoko bidez egitea.

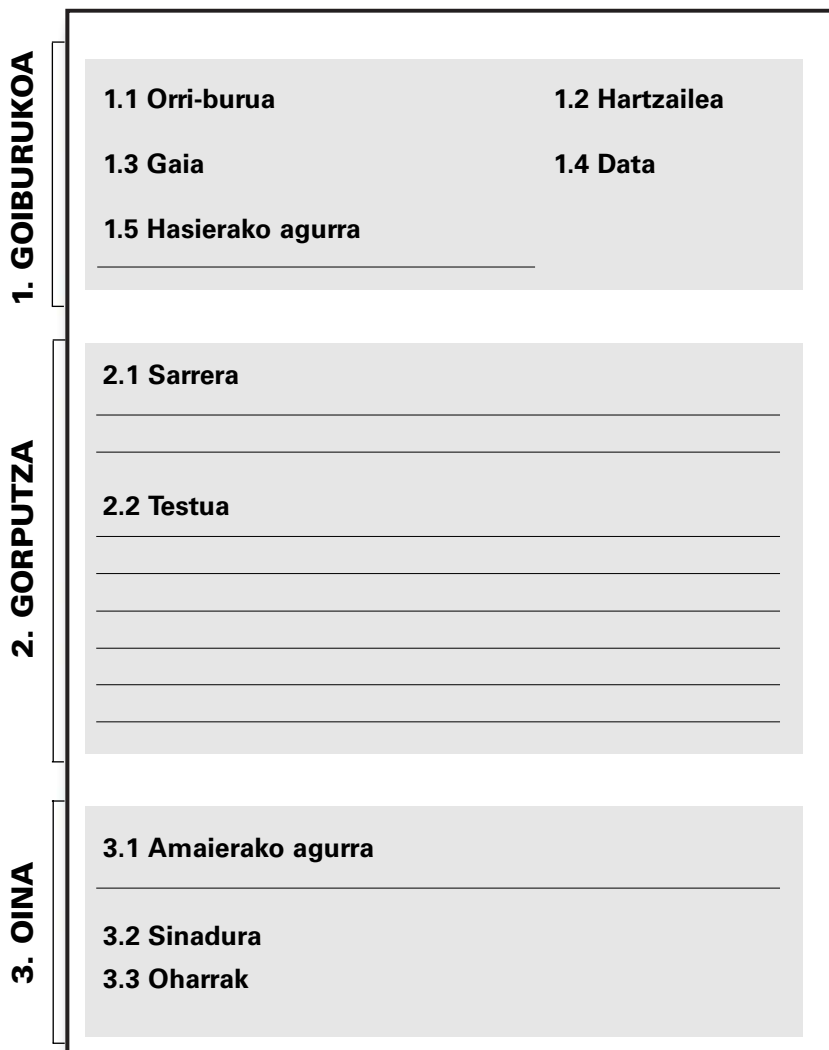
Erabiliko dugun bidea edozein dela ere, oso garrantzitsua da bidali behar dugun horrek itxura zaindua izatea, mezua hartzailearengana argi eta garbi iristeko.

Lan horretan laguntzeko, honakoak topatuko dituzu: batetik, gutunak idazteko oinarrizko azalpenak eta, bestetik, hainbat gutun eredu.



4.1 OINARRIZKO ARGIBIDEAK

Gutunaren egitura: Gutun gehienek egitura berdintsua izaten dute. Eskema honetan ikus daiteke osagaiak zeintzuk diren eta non kokatzen diren:





Gutunaren zatien azalpena: eskeman ikusi dugun bezala, hiru dira gutuna osatzen duten atal nagusiak: goiburukoa, gorputza eta oina. Bakoitzaren ezaugarriak eta egoki idazteko hainbat aholku dituzu ondoren.

1. GOIBURUKOA

1.1 Orri-burua

Orri-burua goi-goian eta ezker aldean jartzen da. Bertan, elkar-tearen ezaugarriak azaltzen dira. Ondoko hauek ager daitezke:

- ✓ Elkartearen logotipoa
- ✓ Elkartearen izena
- ✓ Elkartearen jarduera
- ✓ Helbidea (kalea, zenbakia etab.)
- ✓ Posta kodea (zenbakiz), herriaren izena (letra larriz) eta herrialdearen izena (letra xehez, parentesi artean)
- ✓ Telefono zenbakia
- ✓ Fax zenbakia
- ✓ Helbide elektronikoa
- ✓ Erregistro zenbakia

Adibidean ezaugarri horietako batzuk jasotzen dira:





1.2 Hartzailea

Hartzailearen datuak goialdean (eskuinaldean) jasotzen dira, orri-burua baino beherago. Bertan, enpresa, erakunde edo entitatearen izena eta, dagokion kasuan, jasotzailearen izen-abizenak, kargua eta helbidea adierazten dira. Hartzailearen izenaren ondoan ez da beharrezkoa jaun edo andrea idaztea.

Ikusi ondoko adibidea:

Euskadiko Kutxa
Arrantzale kalea, 4
20808 Getaria (Gipuzkoa)

1.3. Gaia

Gaia, jasotzailearen ondoren idatziko dugu, orriaren ezker aldean. Gutunaren mamia azalduko da bertan, oso era laburrean. Bi edo hiru hitzez adieraziko dugu zein den gaia.

Demagun, enpresa batek gaizki bidali digula azkeneko faktura. Gutun bat idatziko dugu hori adierazteko. Kasu honetan, gaia zera izango litzateke: **faktura okerra**

1.4. Data

Orriaren goialdean ageriko da, oro har, eskuinaldean, hartzailearen azpialdean:

Lehenengoz, herriaren izena idatziko da. Ondoren, koma batez bereiztuta, data¹ idatziko da

1. Ikus dataren inguruko azalpena 13. orrialdean.



Hona hemen zenbait adibide:

Zarautz, 2001eko maiatzaren 13a

Zumaia, 2002ko urriaren 18a

Getaria, 2004ko ekainaren 4a

Orio, 2005eko otsailaren 11

Aia, 2011ko abenduaren 31

1.5. Hasierako agurra

Agurraren bitartez, hasiera ematen diogu gutunari, eta honen bestez, jasoko duenarekiko harremanari. Horregatik, agurra aukeratzeko, kontuan hartu behar dugu gutuna nori zuzentzen zaion eta nolako tratamendua eman nahi diogun.

■ HURBILA

■ Adiskide:

■ Adiskidea:

■ Adiskide hori:

■ Adiskideak:

■ Adiskideok:

■ Adiskide horiek:

■ Laguna:

■ Lagun hori:

■ NEUTROA

■ Jauna:

■ Jaun hori:

■ Jaunak:

■ Jaunok:

■ Jaun horiek:

■ Andrea:

■ Andre hori:

■ Andreak:

■ Andreok:

■ Andre horiek:

■ Bazkidea:

■ Bazkide hori:

■ Bazkideok:

■ FORMALA

■ Jaun agurgarria:

■ Andre agurgarria:

■ Jaun-andre agurgarriak:

■ Jaun agurgarri hori:

■ Andre agurgarri hori:

■ Bazkide agurgarria:



2. GORPUTZA

2.1. Sarrera

Sarreran mezuaren aurkezpena egingo da. Horretarako, esaldi labur bat erabiliko da, gutuna kokatzeko gaia aipatzen duena. Gaia aurkezten lagunduko diguten hainbat esamolde erabil daitezke atal horretan, besteak beste:

<i>A causa de...</i>	...dela medio... / ...dela bide...
<i>A consecuencia de...</i>	-(r)en ondorioz
<i>A la atención de...</i>	-(r)entzat
<i>A petición de...</i>	-(r)en eskariz
	-(e)k eskatuta
<i>Acabo de recibir...</i>	Jaso berri dut...
<i>Acusamos recibo...</i>	...jaso dugula adierazi nahi dugu...
	...hartu dugula jakinarazi nahi dugu...
<i>Adjunto remito...</i>	Honekin batera doakizu...
	Honekin erantsi dizugu...
<i>Agradecemos...</i>	Eskertu nahi dugu...
	Gure eskerrak eman nahi...
<i>Agradeceríamos que...</i>	Eskertuko genuke...
<i>Con motivo de...</i>	...dela eta...
<i>Contestando a...</i>	-(r)i erantzunez...
<i>De acuerdo con...</i>	-(r)en arabera
	-(r)ekin bat etorriz
<i>En nuestro poder...</i>	Gure eskuetan...
	Esku artean...



<i>En respuesta a...</i>	-(r)i erantzuna eman nahian
<i>He recibido...</i>	... jaso dut...
<i>Lamentamos</i>	Sentitzen dugu...
	Zoritxarrez, esan behar dizut...
<i>Me complace...</i>	Atseginez...
<i>Me es grato...</i>	Atsegin dut....-(e)la
<i>No habiendo recibido contestación...</i>	...erantzunik jaso ez dugunez gero...
<i>Para su conocimiento</i>	Jakin dezazun...
	-(r)en berri izan dezazun
<i>Ponemos en su conocimiento</i>	Jakinaraziko dizugu...
	Zu jakinaren gainean jarriko zaitugu...
<i>Poner al corriente</i>	Egunean jarri
<i>Por medio de...</i>	Honen bidez...
	Honen bitartez...
<i>Por razones que Ud. sabrá comprender...</i>	Ulertuko dituzun arrazoiak direla eta...
<i>Rogamos que...</i>	Mesedez...
	Eskatu nahi dizugu...
	Eskatu nahiko genizuke...
<i>Según sus instrucciones</i>	Zuk agindu bezala
<i>Tenemos a su disposición...</i>	Zure eskura jartzeko daukagu...
	Zuretzat dugu...
	Hemen dugu zuretzat...
<i>Tener conocimiento de...</i>	-(r)en berri izan...
	-(e)la jakin dugu...
<i>Tengo el gusto de...</i>	Pozarren...
<i>Tengo el placer de...</i>	Pozik...



2.2 Testua

Zati horretan, gaia edo arazoa azaldu eta garatu egiten dira. Sarrerako esaldiaren azpialdean izango du hasiera, aparteko lerroaldean.

Oso garrantzitsua da gutunaren edukiaren egitura logikaren hurrenkera egokian azaltzea, garrantzi handiena edo zehaztasun handiena duenetik hasita, xehetasun eta berezitasunak garatzen joateko.

3. OINA

3.1 Amaierako agurra

Gutunaren atal horren bidez, amaiera ematen zaio haren edukiari. Atal hori jasotzaileari agur egiteko aprobetxatzen da. Gutunaren atalik zainduena izan behar du tratamenduaren ikuspegitik. Era askotakoak izan daitezke: eskerrak ematekoak, zoriona edo arrakasta opatzekoak, barkamena eskatzekoak, eskaintza egitekoak... Nolanahi ere, azken agurra ahalik eta laburren eta samurren izango da, sarrerako agurrarekin eta gutunaren beraren estiloarekin bat etorritik.

Jarraian dituzu agur mota batzuk, eredu gisa:

<i>A la espera de su(s), un, el...</i> <i>Esperando su(s), un, el...</i>	-(r)en zain
<i>Agradecer</i>	Eskertzen dizut/dizuet Eskerrak ematen dizkizut/dizkizuet
<i>Agradeciendo de antemano</i>	Aldez aurretik eskerrak emanaz,
<i>Aprovechar (la ocasión) / (la oportunidad) para...</i>	Abagune honetaz baliatuz... Abagune hau aprobetxatuz...



<i>Atentos saludos (de)</i>	Adeitasunez
<i>Cordiales saludos (de)</i>	Adeitasunez, agur
<i>Muy atentamente</i>	Begirunez
<i>(suyos) atentamente</i>	Begirunez, agur
<i>Con premura</i>	Ahalik eta bizkorren
<i>Confiamos en poder...</i>	-(e)lakoan
<i>Confianto en que</i>	
<i>Convencidos de que...</i>	
<i>Esperando que...</i>	
<i>Confiamos plenamente en que...</i>	Ziur egon... -(e)la
<i>Con la certeza de que...</i>	Uste osoa izan...-(e)la
<i>Con la seguridad de que...</i>	
<i>Estamos seguros que...</i>	
<i>Expresar</i>	Adierazten dizut/ azaltzen dizut
<i>Gracias por su colaboración</i>	Mila esker zure laguntzogatik
<i>Hacer llegar</i>	Helarazten dizut/dizuegu
<i>Hasta la vista</i>	Ongi izan eta hurrengora arte/ hurrengo arte, Ongi izan eta laster arte, Laster arte, Ikusi arte, Ongi izan, Agur honenbestez,
<i>Hasta nuevo aviso</i>	Besterik esan arte
<i>Le(s) saluda(mos) atentamente, cordialmente...</i>	Agurtzen zaitut /zaituztet / zaituztegu, Adeitasun osoz, agur/ agur eta erdi Har ezazu / ezazue nire / gure agurrik beroena, Har ezazu / ezazu agur bero bat,



Para que conste y surta sus efectos

Ager dadin eta eragina izan dezan

Para que sea efectivo

Eraginkorra izan dadin

Quedar

Gelditu, geratu / egon

Remitir un respetuoso saludo

Jaso agurrik beroena

Enviar nuestros mejores saludos

Adeitasun osoz, agur

Saludar con respeto

Begirune osoz, agur

Saludos

Agur

Ser atendida la solicitud

Eskabidea aintzat hartuko duzelakoan

Si procede

Bidezko bada

Sin demora

Berandutu gabe

Sin dilación

Luzapenik gabe

Sin más

**Besterik gabe
Honenbestez, besterik ez**

Tomar nota

Gogoan hartuko duzelakoan

3.2 Sinadura

Sinaduraren azpian sinatzailearen izena idazten da, eta ondoren, honek duen kargua.

"Izenpetua" hitza jar daiteke izena baino lehen, honako laburdura erabiliz: *Izpta*.

3.3 Oharrak

Zenbaitetan, gutunari erantsi beharreko informazio gehigarria izaten dugu: eranskina, agiria, faktura... Horrelakoetan, infor-



mazio horiek guztiak gutunaren behealdean adieraziko ditugu, "oharra" hitzaren ondoren. Batzuetan latinezko bi laburdura hauek erabiltzen dira:



PD: *post data*

PS: *post scriptum*



4.2 GUTUN EREDUAK

A. ZERBAIT JAKINARAZTEKO GUTUNA

 <p>ARIN ORI KO ATLETISMO ELKARTEA Urbide kalea 12 20810 Orio</p>	<p>AMAIA UGARTE LANDA Zuhaizti Pasealekua 32 20810 Orio</p>
<p>Gaia: Bazkide-kuota eta txartela <i>Orion, 2003ko urtarrilaren 9an</i></p>	
<p>Bazkide estimagarria,</p>	
<p>Iazko azken batzarrean adostu genuen bezala, aurtengo lehen hiruhilekoan gure elkarteko administrazio eta kontabilitate sistema eraberritu eta informatizatzeari ekingo diogu. Oinarrizko aldatetak egin bitartean sor litezkeen eragozpenak ekiditearren, aurtengo bazkide-tza kuota ordaintzeko epea aldatuko dugu. Beraz, datarren apirilean kobratuko dugu aurtengo kuota.</p>	
<p>Era berean, jakinarazi nahi dizugu, aurten, bazkide txartelaren formatua ere aldatzeko asmoa dugula. Horretarako beharrezkoa izango zaigu zure argazki bat eskuratzeaz gain, hainbat datu guri helaraztea. Hori guztia bideratzeko urtarrilaren 30a baino lehen elkartearen egoitza-tik pasatzea eskertuko genizuke. Nahiago baduzu, telefonoz ere jar zaitezke gurekin harremanetan.</p>	
<p>Besterik gabe, agur bero bat</p>	
<p>Izpta.: Edorta Martinez IDAZKARIA</p> 	
<p><i>Oharra:</i> gogoan izan aurtengo kirol ekitaldien egutegia egoitza-tan bertan eskura dezakezula.</p>	



B. ESKAERA EGITEKO GUTUNA (1)



HALTEROFILIA ELKARTEA

Pagoeta kalea 12
20800 Zarautz
Tel.: 943 132 132

GIPUZKOAKO KUTXA

Koldo Imaz
Getaria kalea 15
20800 Zarautz

Gaia:

Sari eskaera

Zarautzen, 2002ko urriaren 2an

Laguntzaile agurgarria,

Urtero bezala, Arin Halterofilia elkarteak jubenil eta infantil mailako kriteriuma antolatuko du aurten ere. Txapelketa uztailaren 15ean ospatuko da Musika Plazan, arratsaldeko 5etan.

Parte hartuko duten taldeak honako hauek dira:

ZARAUZKO HALTEROFILIA TALDEA BORDELEKO GIRONDINS TALDEA

Saioen ondoren sari banaketa egingo da, eta aurreko edizioetan egin dugun moduan, zuregana jotzen dugu oraingoan ere, bertan banatuko den sariren bat eskatzeko asmoz.

Besterik gabe, aldeztatik zure laguntza eskertuz, jaso ezazu gure agurrik beroena.

Izpta.: Xabier Olaskoaga
IDAZKARIA

Oharra.: Eskertuko genizuke hartutako erabakia ahalik eta lasterren guri helaraztea.



ESKAERA EGITEKO GUTUNA (2)

ZUMAIAKO
**ARIN
PILOTA
ELKARTEA**

Peru kalea 12
20750 Zumaia
tel. 943 860 212

**GIPUZKOAKO
EUSKAL PILOTAKO
FEDERAZIOA**

Zumaian, 2003ko urriaren 8an

Gaia:

Arbitro eskaera

Jaun/Andre agurgarriak,

Eskutitz honen bidez jakinarazi nahi dizuegu **ESKUZKO KADE-
TEAK Arin KE - Hernani** partida urriaren 12an goizeko 9:30ean
jokatuko dela, Zumaia pilotalekuan. Ondoren, **PALA MOTZEKO
Arin KE - Gazte leku** partida ospatuko da.

Partida hauek behar bezala jokatu ahal izateko, arbitroak bidal dit-
zazuen eskatu nahi dizuegu.

Besterik gabe, aldez aurretik eskerrak emanaz

Adeitasunez,

JON ARRUE GOMEZ
ARIN K.E.KO IDAZKARIA



C. GONBIDAPENA EGITEKO GUTUNA



arraun elkarte

Peru kalea12
20750 Zumaia
tel. 943 860 212

ZUMAIAKO UDALA

Alkate jauna
Foruen plaza 09
20750 Zumaia

Gaia:

Gonbidapena egitea

Zumaian, 2003ko ekainaren 27an

Jaun agurgarria,

Gutun honen bidez, jakinarazi nahi dizugu uztailaren 8an gure herrian hain ezaguna den Joxe Manterola arraunlari ohia omenduko dugula.

Herriko plazan egingo den ekitaldiaren ondoren, bazkaria izango dugu gure elkarte.

Hori dela eta, zuregana jotzen dugu zu bazkari horretara gonbidatzeko.

Besterik gabe, bertan elkar ikusiko dugulakoan, jaso ezazu gure agurrik beroena.

Adeitasunez,

Izpta.: Edorta Martinez
ARRAUN ELKARTEKO ARDURADUNA



D. ERREKLAMAZIOA EGITEKO GUTUNA

ARIN
Mendi elkarte

Elizalde kalea 20, behea
20809 Aia-Gipuzkoa
Tel.: 943 834 132
Faxa: 943 834 133

HARAN HORNIKUNTZAK

(Miren Arregi andrea)
Lea etorbidea 75
48009 Bilbo

Gaia:

Materiala bueltatzea

Aian, 2003ko maiatzaren 3an

Andre hori,

Jaso berria dugu apirilaren 27an bidalitako materiala. Guztia aztertu ondoren, badugu zurekin argitu beharreko kontu bat.

Izan ere, jasotako materialaren artean eskatu ez genituen poltsikoko iparrorrazak topatu ditugu. Gutun honen bitartez, jakinarazi nahi dizuegu oker bidez jaso dugun materiala berriro bueltatuko dizuegula gure fakturan beharrezko zuzenketak egin ditzazuen.

Aldez aurretik eskerrak emanaz

Izpta.: Xabier Olaskoaga
IDAZKARIA